

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 2-3: Särskilda fordringar på poler- och slipmaskiner

*Hand-held motor-operated electric tools –
Safety –
Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60745-2-3:2007. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60745-2-3:2007.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60745-2-3:2007

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60745-2-3, Second edition, 2006 - Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 50144-2-3, utgåva 1, 2002, SS-EN 50144-2-3/A1, utgåva 1, 2003 och SS-EN 50144-2-3/A2, utgåva 1, 2003, gäller ej fr o m 2009-12-01.

ICS 25.140.20

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -
Safety -
Part 2-3: Particular requirements for grinders,
polishers and disk-type sanders
(IEC 60745-2-3:2006, modified)**

Outils électroportatifs à moteur -
Sécurité -
Partie 2-3: Règles particulières
pour les meuleuses, lustreuses
et ponceuses du type à disque
(CEI 60745-2-3:2006, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene
Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 2-3: Besondere Anforderungen
für Schleifer, Polierer und Schleifer
mit Schleifblatt
(IEC 60745-2-3:2006, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2006-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60745-2-3:2006, prepared by SC 61F, Safety of hand-held motor-operated electric tools, of IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F, Safety of hand-held and transportable motor-operated electric tools, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 60745-2-3 on 2006-12-01.

This European Standard supersedes EN 50144-2-3:2002 + A1:2002 + A2:2003.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-12-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-12-01

This standard is divided into two parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 98/37/EC (Machinery Directive), amended by Directive 98/79/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

CEN/TC 255 is producing standards for non-electric grinders (EN 792-7), polishers and sanders (EN 792-8) and die grinders (EN 792-9).

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-3 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2006. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-3:2006 are prefixed "Z".

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

- NOTE In this standard the following print types are used:
- Requirements proper;
 - *Test specifications*;
 - Explanatory matter.

Add the following annexes:

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 603-12	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 12: Grinding wheels for deburring and fettling on a straight grinder	-	-
ISO 603-14	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder	-	-
ISO 603-16	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand held power tools	-	-
ANSI B7.1	2000	Safety Requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels	-	-

CONTENTS

1	Scope.....	13
2	Normative references	13
3	Definitions	13
4	General requirements.....	17
5	General conditions for the tests	19
6	Void.....	19
7	Classification.....	19
8	Marking and instructions.....	19
9	Protection against access to live parts.....	29
10	Starting	29
11	Input and current	29
12	Heating	29
13	Leakage current	29
14	Moisture resistance	29
15	Electric strength	29
16	Overload protection of transformers and associated circuits	31
17	Endurance.....	31
18	Abnormal operation	31
19	Mechanical hazards.....	31
20	Mechanical strength	39
21	Construction.....	43
22	Internal wiring.....	45
23	Components	45
24	Supply connection and external flexible cords	45
25	Terminals for external conductors.....	45
26	Provision for earthing	45
27	Screws and connections.....	45
28	Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	45
29	Resistance to heat, fire and tracking.....	45
30	Resistance to rusting.....	47
31	Radiation, toxicity and similar hazards.....	47
	Annexes	69
	Annex K (normative) Battery tools and battery packs	69
	Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	69
	Annex AA (informative) Material and thickness of guards.....	69
	Bibliography.....	71

Figure 101 – Typical guard designs a) and b) for wheel Types 1, 41 and 42 49

Figure 102 – Typical guard design with front lip for wheel Types 27, 28 and 29 51

Figure 103 – Adjustable guard for cup wheel Types 6 and 11 53

Figure 104 – Principal dimensions of flanges 55

Figure 105 – Dimensions of an adaptor backing flange 55

Figure 106 – Guard strength test: explanation of guard positions 59

Figure 107 – Guard strength test: preparation of the grinder 61

Figure 108 – Guard strength test: preparation of cup wheel Types 6 and 11 61

Figure 109 – Guard strength test: straight grinder with additional masses 63

Figure 110 – Guard strength test box 67

Table 101 – Torques for testing flanges 37

Table 102 – Typical pre-cut length ranges for standard wheel dimensions 41

HAND-HELD MOTOR-OPERATED ELECTRIC TOOLS – SAFETY –

Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

1.1 Addition:

This standard applies to grinders, with a rated speed not exceeding a peripheral speed of the accessory of 80 m/s at rated capacity, polishers and disk-type sanders, including angle, straight and vertical. This standard applies to tools with a rated capacity not exceeding 230 mm.

This standard does not apply to random-orbit polishers and random-orbit sanders. These are covered by IEC 60745-2-4.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

Addition:

ISO 603-12:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 12: Grinding wheels for deburring and fettling on a straight grinder*

ISO 603-14:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder*

ISO 603-16:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand held power tools*

ANSI B7.1:2000, *Safety Requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels*

■ [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]